

BON  
USAGE  
DES  
**VERBES**  
FRANÇAIS

法语动词  
疑难攻略

江国滨 编著

BON  
USAGE  
DES  
**VERBES**  
FRANÇAIS

---

法语动词  
疑难攻略

---

江国滨 编著

---

图书在版编目(CIP)数据

法语动词疑难攻略/江国滨编著. —上海: 东华大学出版社,  
2014. 6

ISBN 978-7-5669-0518-5

I. ①法… II. ①江… III. ①法语—动词—自学参考  
资料 IV. ①H324.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 097012 号

---

## Bon usage des verbes français

### 法语动词疑难攻略



江国滨

责任编辑 沈衡

封面设计 713design

---

东华大学出版社出版(上海市延安西路 1882 号, 200051)

本社网址: <http://www.dhupress.net>

淘宝店: <http://www.dhupress.taobao.com>

天猫旗舰店: <http://dhdx.tmall.com>

营销中心: 021-62193056 62373056 62379558

电子信箱: [dandes.shen@gmail.com](mailto:dandes.shen@gmail.com)

苏州望电印刷有限公司印刷

开本: 850 mm × 1168 mm 1/32 印张: 7.75 字数: 295 千字

2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月第 1 次印刷

印数: 0001 - 4000

书号: ISBN 978-7-5669-0518-5/H · 580

定价: 27.00 元

---

# 前 言

《法语动词疑难攻略》收录了 250 多个法语动词及其结构的疑难用法。作者对这 250 多个法语动词的疑难用法进行了深入浅出地解析以满足法语学习者掌握法语动词结构疑难用法的迫切需要。

掌握法语常用动词结构的疑难用法,可以说是学习法语过程中很重要的一个环节。在长期的法语教学工作中,作者深感法语中有些动词在使用上颇有一些疑难之点,而这些疑难之点,初学法语者很难自己解决,因而想到如有一本讲解其用法并附有汉语注释的手册之类的工具书,对这些初学者以及法语工作者来说都会带来很多方便。

在编著过程中,作者根据长期从事法语教学工作积累的经验,从提高学习效果的角度分析了法语动词的各种疑难用法,例如:对动词主语指人还是指物、对助动词的选用、从句语式的选择、动词与介词的搭配,并由此产生的含义差别以及动词在不同结构中的语义差异等等,都作了通俗易懂的讲解。为了使讲述具有权威性,作者还从法语原版字典中摘录相关例句作为佐证,并用汉语译出例句。对每个动词的疑难用法,体例上采用先概述后辨析的做法加以较为系统地论述。

编著此书的主要目的在于打破常规,使初学法语者在较短时间内掌握法语动词结构的疑难用法。这对提高他们的学习积极性和学习效率是十分必要的。同样本书对法语工作者也将是有益的,阅读此书可以进一步在动词的语义方面加深对法语动词疑难用法的理解。作者十分希望此书能为法语初学者和法语工作者,在法语学习、教学乃至翻译工作中起到良师益友的作用。

本书得到上海对外经贸大学 085 工程项目的资助(Z085WGYYX13078)。同时,本书在编撰和出版过程中也得到东华大学出版社沈衡先生,以及符靖、江旭东、王承立、宋翔、於莉霞、顾刘红、李丕卿等好友的热情帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢。

作者深知编著此类书实非易事,但愿作一探索。由于作者水平有限,免不了挂一漏万,书中还会有不少缺点、错误,恳请读者不吝赐教。

编著者

于上海对外经贸大学

2014 年 4 月

# ABREVIATION

## 略语表

<i>n.</i>	nom 名词
<i>n. f.</i>	nom féminin 阴性名词
<i>n. m.</i>	nom masculin 阳性名词
<i>v.</i>	verbe 动词
<i>v. t.</i>	verbe transitif 及物动词
<i>v. i.</i>	verbe intransitif 不及物动词
<i>v. pr.</i>	verbe pronominal 代动词
<i>v. impers.</i>	verbe impersonnel 无人称动词
<i>adj.</i>	adjectif 形容词
<i>adv.</i>	adverbe 副词
<i>part.</i>	participe 分词
<i>prép</i>	préposition 介词
<i>qqn.</i>	quelqu'un 某人
<i>qqch.</i>	quelque chose 某事
<i>prop.</i>	proposition 分句
<i>indic.</i>	indicatif 直陈式
<i>condit.</i>	conditionnel 条件式
<i>subj.</i>	subjonctif 虚拟式
<i>infin.</i>	infinitif 不定式
<i>inter.</i>	interrogatif 疑问句

# SOMMAIRE

## 目 录

### A

aboutir / 1  
abstenir (s') / 1  
abuser / 2  
accabler / 2  
accepter / 3  
accommoder / 3  
accorder / 4  
accourir / 5  
accoutumer / 5  
accrocher / 6  
accuser / 7  
achever / 8  
acquitter / 8  
admettre / 9  
administrer / 10  
adresser / 11  
affirmer / 12  
agir / 12  
aider / 13  
aimer / 14  
aller / 16  
annoncer / 19  
apercevoir / 20  
apparaître / 20  
appartenir / 21  
apprécier / 22  
apprendre / 23  
appropriier / 24  
approuver / 25

appuyer / 26  
arracher / 26  
arranger (s') / 28  
arrêter / 28  
aspirer / 29  
assimiler / 30  
associer / 30  
assortir / 31  
assurer / 32  
astreindre / 33  
attacher / 34  
atteindre / 35  
attendre / 35  
attirer / 36  
attribuer / 37  
autoriser / 38  
avancer / 39  
avertir / 39  
aveugler / 40  
aviser / 40  
avouer / 41

### B

baisser / 43  
bannir / 43  
barrer / 44  
baser / 45  
bavarder / 45  
bénéficier / 46  
bercer / 46

blâmer / 47  
blesser / 48  
borner (se) / 48  
bourrer / 49  
brouiller / 49

## **C**

caché / 50  
calculer / 51  
caractériser / 51  
causer / 52  
céder / 53  
changer / 53  
charger / 54  
charmer / 55  
chercher / 56  
collaborer / 56  
commencer / 56  
communiquer / 58  
comporter / 58  
comprendre / 59  
compter / 60  
concevoir / 60  
condamner / 61  
confier / 62  
confondre / 63  
connaître / 63  
conseiller / 64  
consentir / 64  
considérer / 66  
consister / 67  
constituer / 68  
continuer / 68  
contester / 68  
contraindre / 69

contribuer / 70  
convaincre / 70  
convenir / 71  
correspondre / 72  
corriger / 73  
courir / 74  
craindre / 75  
créer / 76  
crier / 76  
croire / 77

## **D**

débarquer / 80  
débarrasser / 80  
décider / 81  
déclarer / 83  
déconseiller / 84  
déduire / 84  
dégôûter / 85  
délivrer / 85  
demander / 86  
demeurer / 87  
démontrer / 88  
dépendre / 88  
déplorer / 89  
dépouiller / 90  
dérober / 91  
descendre / 92  
désigner / 93  
désirer / 93  
destiner / 94  
détacher / 94  
detester / 95  
détourner / 96  
devoir / 97

dire / 98  
discuter / 99  
dispenser / 99  
disposer / 100  
disputer / 101  
dissimuler / 102  
dissuader / 103  
distinguer / 103  
distribuer / 104  
diviser / 105  
donner / 106  
douter / 108  
dresser / 109

## **E**

écarter / 111  
échanger / 112  
échapper / 112  
écrire / 114  
effacer / 114  
efforcer(s') / 115  
élever / 116  
éloigner / 116  
embarrasser / 117  
empêcher / 118  
employer / 119  
engager / 120  
enseigner / 121  
ensuivre(s') / 122  
entendre / 122  
entraîner / 124  
espérer / 124  
essayer / 125  
estimer / 126  
étonner (s') / 126

être / 127  
éviter / 128  
excuser (s') / 129  
exiger / 130  
expliquer / 131  
exposer / 132

## **F**

fâcher (se) / 133  
faillir / 133  
faire / 134  
falloir / 138  
fatiguer (se) / 139  
féliciter / 140  
fier (se) / 141  
finir / 141  
fonder / 142  
forcer / 143  
fournir / 144

## **G**

garantir / 145  
garder / 145  
goûter / 146  
guérir / 147

## **H**

habiter / 148  
habituer / 148  
hasarder / 149  
hériter / 150  
hésiter / 151

## **I**

imposer / 153

inciter / 154  
indigner(s') / 154  
informer / 155  
initier / 156  
inquiéter / 156  
inscrire / 157  
insister / 158  
inspirer / 159  
instruire / 159  
interdire / 160  
interroger / 161  
intervenir / 162  
inviter / 163

## **J**

jeter / 164  
joindre / 165  
jouer / 166  
juger / 168  
jurer / 169

## **L**

laisser / 170  
lasser (se) / 171  
libérer / 171  
limiter / 172  
livrer / 172  
louer / 173  
lutter / 174

## **M**

manifeste / 176  
manquer / 176  
mêler / 178  
menacer / 180

mériter / 181  
mettre / 181  
moquer(se) / 182  
mordre / 183  
munir / 184

## **N**

navrer / 185  
négliger / 185  
nier / 186

## **O**

obliger / 187  
occuper(s') / 188

## **P**

pallier / 190  
paraître / 190  
participer / 192  
partir / 192  
passer / 193  
penser / 194  
persuader / 196  
plaire / 197  
plaindre(se) / 199  
pouvoir / 200  
préférer / 202  
préjuger / 203  
prendre / 203  
prétendre / 205  
primer / 206  
profiter / 207

## **Q**

qualifier / 208

**R**

rappeler (se) / 209

résoudre / 210

rêver / 211

**S**

savoir / 214

sembler / 216

servir / 218

souhaiter / 219

souvenir (se) / 220

suppléer / 221

supposer / 222

**Bibliographie / 234**

**T**

tâcher / 224

tarder / 225

taxer / 226

témoigner / 226

tenir / 227

tomber / 229

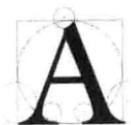
toucher / 229

**V**

venir / 231

vitupérer / 232

vouloir / 232



**aboutir** *v. t.* 达成, 导致

动词分别由介词 *à* 或 *dans, sur* 引出补语。介词 *à* 引出地点状语时, 表示“通向……”的意思。介词 *dans, sur* 一般用于与另一个地点相连, 表示“与……连接”的意思。介词 *à* 引出结果补语时, 表示“导致, 达成”的意思。如省略介词 *à* 后面的补语, 动词表示“成功”的意思。

1. aboutir à qqch. 介词 *à* 引出一个地点, 作“通向……”解。

【例】Un chemin de traverse qui aboutissait à un bouquet d'arbres.  
(Jaloux) 一条通向一个树丛的近路。(雅卢)

2. aboutir dans ou sur 介词 *dans* 或 *sur* 后接一个地点, 作“与……连接”解。

【例】couloir qui aboutit dans une chambre 连接一间卧室的走廊

【例】couloir qui aboutit sur une terrasse 连接晒台的走廊

3. aboutir à qqch. 由介词 *à* 引出间接宾语, 作“导致……”解。

【例】Tes protestations n'aboutiront à rien. 你的质疑不会有任何结果。

【例】L'enquête aboutit à cette conclusion. 这次调查产生了这个结论。

4. aboutir 动词后不接任何成分时, 作“成功”解。

【例】Les recherches, les négociations, l'enquête sont sur le point d'aboutir. 这些研究、商谈、调研即将获得成功。

**abstenir (s)** *v. pr.* 节制做某事, 对某事不作为

动词由介词 *de* 引出动词不定式, 表示“节制做某事、不作为, 不作某事”的意思。动词由介词 *de* 引出名词补语, 表示“戒除, 戒绝”的意思。此外, 这个动词独立使用时还具有在选举过程中选民放弃投票的含义。

1. s'abstenir de faire 由介词 *de* 引出动词不定式, 作“避免做某事; 克制自己做某事”解。

【例】Il m'énervait, mais je me suis abstenu de répondre. 他激怒了我, 但我不予还击。

【例】s'abstenir de manger 节制饮食

2. s'abstenir 代词式动词后也可以不跟介词, 作“不作为”解。

【例】Il est vain d'agir ou de s'abstenir. (France). 他要么徒劳地干事, 要

么不作为。(法朗士)

【例】De nombreux électeurs se sont abstenus. 很多选民放弃了投票。

3. s'abstenir de qqch. 由介词 de 引出一个名词补语,作“戒除某事、放弃某事”解。

【例】Elle s'abstient totalement d'alcool. 她想彻底戒酒。

【例】Le ministre s'abstient de tout commentaire. 这位部长放弃任何评论。

**abuser** *v. t.* 欺骗,愚弄 *v. i.* 滥用

动词由介词 de 引出名词补语,表示“滥用、超越”的意思。介词 de 引出某人是一种委婉的表达方式,表示“奸污某人”的意思。动词引出直接宾语时,表示利用某人的信任“迷惑,愚弄某人”的意思。作代词式动词时,表示“搞错,弄错某事”的意思。

1. abuser de qqch. 由介词 de 引出名词补语,作“滥用……,超出……”解。

【例】N'abusez pas du tabac! Ce n'est pas très bon pour la santé. 请勿过度吸烟! 吸烟对健康极其有害。

【例】abuser de son autorité, de son pouvoir 滥用职权,权利

【例】Il faut toujours abuser de sa liberté. (Eluard). 必须始终超越自己独立不羁(的性格)。(艾吕雅)

2. abuser d'une personne 这是一种比较委婉的表达方法,作“奸污某人”解。

【例】Il abusait de sa belle-fille. 他奸污了嫂子。

3. abuser 作直接及物动词时,作“欺骗,愚弄”解。

【例】La ressemblance vous abuse. 你被这样相像(的外貌)迷惑了。

4. s'abuser 作代词式动词时,作“搞错,弄错”解。

【例】Je commençais à croire que je m'étais abusé (Sainte-Beuve). 我开始相信我错了。(圣-伯夫)

【例】C'était hier, si je ne m'abuse. 这是昨日,除非我弄错了。

**accabler** *v. t.* 使某人受到压力,使难以忍受

在法语古老的用法中,这个动词具有“向某人征税”的含义。在现代法语中,表示“向某人施压”的意思。动词主语指物,并且引出指人的直接宾语时,表示“证明某人有罪”的意思。

1. accabler qqn. de qqch. 由介词 de 引出补语,作“对某人施加某种压力,让某人承受某种压力”解。

【例】Ses parents l'ont accablée de reproches parce qu'elle était partie. 由于她离开,她的父母对她横加指责。

【例】Le chagrin dont elle est accablée. 她遭受精神的痛苦。

【例】Il nous accable de travail. 他加重我们的工作。

2. accabler qqn. de qch. 由介词 de 引出补语,作“对某人征税”解。

【例】accabler les contribuables d'impôts 对纳税人征所得税

3. accabler qqn. 直接宾语指人时,作“指控,证明某人有罪”解。

【例】Ce témoignage l'accable. 这个证据证明其有罪。

**accepter** *v. t.* 接受,同意

动词可以引出直接宾语,也可以由连词 que 引出宾语从句,从句语式使用虚拟式,表示“接受,承受”的意思。动词引出的直接宾语通常指一个具体的事物。由介词 de 引出不定式时,动词一般表示“同意、愿意于某事”的意思。

1. accepter que + subj. 连词 que 引出宾语从句,从句语式要用虚拟式,作“接受”解。

【例】Accepteriez-vous que je vous invite à dîner? 我想请你吃晚餐,你愿意吗?

【例】Ceux qui n'acceptent pas que la vie soit une partie qu'il faut toujours perdre. (Mauriac) 那些人不接受生活是必须永远丢弃的一部分。(莫里亚克)

2. accepter de + infin. 由介词 de 引出动词不定式,作“同意,愿意”解。

【例】Il a accepté de nous aider. 他同意帮助我们。

【例】Accepteriez-vous de dîner avec moi? 你愿意和我共进晚餐吗?

**accommoder** *v. t.* 适应,习惯于

动词比较常用的结构为 accommoder qqch. à qqch.,表示“以……适应……”的意思。用介词 avec 引出补语时,动词表示“与……融于一体或与……相一致”的意思。accommoder (qqn.) de 这是法语的书面用法,表示“赋予某人什么”的意思,现代法语较少用。此外,代词式动词时由介词 de 引出补语,这种结构比较常见,表示“习惯于……或满足于……”的意思。

1. accommoder qqch. à qqch. 由介词 à 引出间接宾语,作“以某事适应某事”解。

【例】Il a accommodé un discours au goût du public. 他的一篇讲话迎合大众的口味。

【例】accommoder sa vie aux circonstances 使生活与现实情况相适合

2. accommoder avec 由介词 avec 引出补语,作“与……相符”解。

【例】Ils accommodent la religion avec les plaisirs. 他们把宗教与快乐融合在一起。

3. accommoder (qqn.) de 这是一种书面的用法,作“赋予某人什么”解。  
4. s'accommoder de 由介词 de 引出补语成分,作“习惯于……,满足于……”解。

【例】Il finira bien par s'accommoder de la situation, on s'habitue à tout !  
他最终会适应这种状况,大家对一切都会习惯!

【例】Cherchons à nous accommoder à cette vie. (Montesquieu) 让我们努力适应这样的生活。(孟德斯鸠)

**accorder** *v. t.* 使一致,使协调;承认,接受

由介词 à 引出间接宾语时,动词表示“给予,向某人承诺”的意思。由介词 avec 引出一个状语成分时,动词具有“使与……相一致,使……与之配合”的含义。由介词 sur 引出状语时,动词表示“在……方面意见一致”的意思。由连词 que 引出宾语从句时,从句的语式使用直陈式。

1. accorder qqch. à qqn. 由介词 à 引出间接宾语,作“给予,允诺”解。

【例】Les autorités ont accordé un visa à toute sa famille. 有关当局给他全家发放了签证。

2. accorder qqch. avec qqch. 主语指人时,由介词 avec 引出补语,作“使与……一致,使与……协调”解。

【例】Celui qui accorde sa raison particulière avec la raison universelle. (France) 把个人的学说与普遍真理相结合的那个人。(法郎士)

3. accorder à qqn. que + indic. 用连词 que 引出从句,从句语式使用直陈式,作“向某人承认,接受”解。

【例】Je vous accorde que ces couleurs ne sont pas très bien choisies. 我向你承认这些颜色并非选得很好。

【例】Je vous accorde que j'ai eu tort. 我向你承认我错了。

4. s'accorder avec qqch. 主语指物时,由介词 avec 引出补语,作“与……一致,与……协调”解。

【例】Le verbe s'accorde avec le sujet. 动词与主语要互相配合。

【例】Accorder l'adjectif avec le nom. 使形容词与名词性数一致。

5. s'accorder sur qqch. 由介词 sur 引出补语时,作“在……上意见一致”解。

【例】Il faudrait vous accorder sur le choix du titre ! 你们必须在标题的选择上意见一致!

6. s'accorder pour + infin. 由介词 pour 引出动词不定式,作“同意做……”解。

【例】Les syndicats se sont accordés pour ne pas critiquer la position du gouvernement dans cette affaire. 工会已同意对政府在这一事件上的立场不予批评。

【例】Ils s'accordent pour lui donner tort. 他们一致认为他错了。

**accourir** *v. i.* 跑来, 赶来

使用复合过去时态时, 应注意选择合适的助动词: 强调动作一般用 avoir 作助动词; 强调状态一般用 être 作助动词。

1. 在句中强调动作时, 可用 avoir 作助动词:

【例】Les voisins ont accouru pour l'aider. 邻居们都赶来帮助他。

【例】Les brancardiers ont accouru et emporté le blessé. 抬担架者赶来抬着伤员就走。

【例】Ses amis ont accouru pour le féliciter de son succès. 他的朋友们跑来祝贺他成功。

2. 在句中强调动作的结果或状态时, 可用 être 作助动词:

【例】Elles sont accourues et ont contemplé ce triste spectacle. 她们赶来并凝视这悲惨的景象。

【例】Je suis accourru, et me voilà. 我赶来了, 我到了。

【例】L'équipage était accouru sur le port. 全体船员赶到了码头。

**accoutumer** *v. t.* 使...习惯于

这个动词的使用频率比同义动词 habituer 低, 一般由介词 à 引出名词补语或不定式补语。下列三种形式均由介词 à 引出名词补语:

avoir accoutumé qqn. à qqch. 使某人习惯于某事

être accoutumé à qqch. 或 s'accoutumer à qqch. 习惯于

下列两种结构均由介词 à 引出不定式补语: être accoutumé à 或 s'accoutumer à。而 avoir accoutumé 这个结构则可以由介词 de 引出不定式补语, 是一种比较古老的用法, 常用于文学语。在口语中一般使用 avoir l'habitude de 这样的结构; 而另一种说法 Il avait coutume de... 则比较少用。

1. avoir accoutumé qqn. à qqch. 可以同时接直接宾语和间接宾语。

【例】On ne nous avait pas accoutumés à tant de précautions. 人们未曾让我们习惯于这样多的预防措施。

【例】Elle avait accoutumé un enfant au travail. 她让小孩习惯于劳动。

2. être accoutumé à qqch. ou à + infin. 在被动形式中由介词 à 引出某事或某个动作, 表示“习惯某事或某个动作”的意思。

【例】Je suis accoutumé à ses caprices. 我对他的任性习惯了。

【例】Cet enfant est accoutumé à faire tous ses caprices. 这孩子惯于耍赖皮。

3. s'accoutumer à qqch. ou à + infin. 作代词式动词时,由介词 à 引出某事或某个动作,表示“习惯某事或某个动作”的意思。

【例】Il s'accoutume à n'importe quelle nourriture. 他对什么食物都习惯。

【例】Il s'est accoutumé à vivre en solitaire. 他习惯于独立生活。

4. avoir accoutumé de + infin. 由介词 de 引出不定式补语,表示“习惯于”的意思,常用于文学语,用法比较古老。

【例】Il avait accoutumé de répéter ce proverbe. 他习惯于反复说这一谚语。

【例】Ce n'était pas le sifflement voilé qu'ici j'avais accoutumé d'entendre. (Gide)这不是我听惯的嘶哑的汽笛声。(纪德)

### **accrocher** v. t. 悬挂,钩住;缠住,纠缠

动词由介词 à 引出间接宾语是常用结构。由介词 à 引出补语,一般表示“悬挂,钩住”的意思。由介词 à 引出某人,表示“缠住,纠缠某人”的意思。由介词 avec 引出补语时,动词表示“与某人争吵”的意思。代词式动词由介词 à 引出间接宾语,并且主语指物,通常表示“被钩住,被扣住”的意思。如果主语指人时,则表示“紧紧抓住某物”的意思。作代词式动词时,还具有引申义,表示“坐落于……”的意思。此外,由介词 sur 引出补语时,动词表示“遇到……困难”的意思。

1. accrocher qqch. à qqch. 由介词 à 引出间接宾语,作“悬挂,把……悬挂于……”解。

【例】Vous pouvez accrocher votre veste à ce porte-manteau. 你可以把衣服挂在这个衣架上。

【例】accrocher un tableau au mur 把一幅画挂在墙上

【例】accrocher une embarcation au passage avec une gaffe 用钩篙使一艘小船保持在航道中

2. s'accrocher à qqch. 主语指人时,由介词 à 引出一个间接宾语,作“紧紧抓住……”解。主语指物时,作“被钩住,被悬挂”解。此外,动词引申义具有“坐落于……”的含义。

【例】Les naufragés se sont accrochés à des débris du navire. 这些遇难船员紧紧抓住这艘船的碎片。

【例】Les idées ne s'accrochaient pas au clou comme les épées. (Hugo) 这些思想没有像剑一样被束之高阁。(雨果)

【例】Il s'accroche à la rampe pour ne pas tomber. 怕跌倒,他紧紧抓住扶手。

【例】Une maison s'accrochait au flanc de la colline. 一幢房子坐落在这山坡上。

3. accrocher sur qqch. 由介词 sur 引出补语,作“在……方面遇到困难”解。

【例】La conférence a accroché sur un point délicat. 这次会议在一个棘手的问题上遇到了困难。

4. s'accrocher à qqn. 由介词 à 引出某人时,作“纠缠某人”解。

【例】Il s'accroche à vous parce qu'il n'a personne d'autre pour l'aider. 他纠缠你是因为没有其他人可以帮助他。

【例】Sa copine ne l'aime plus, mais il s'accroche à elle. 他的女朋友不再爱他,但是他依然纠缠于她。

5. s'accrocher avec qqn. 由介词 avec 引出某人,作“与某人争论,争吵”解。

【例】Il s'est accroché avec ses collègues. 他与同事们争吵。

【例】Ils se sont accrochés. 他们互相争吵。

**accuser** *v. t.* 控告,告发;显出,突出

由介词 de 引出名词补语或动词不定式。当介词 de 引出名词补语时,动词一般表示“以某项罪名控告某人”的意思。当介词 de 引出动词不定式时,动词则表示“控告,告发某人做了某事”的意思,这种结构通常使用不定式过去式。当动词只有直接宾语时,动词的含义取决于主语是指人还是指物。当主语指人时,动词一般表示“揭发,控告,告发”的意思。当主语指物时,动词则表示“显示,泄露,暴露”的意思。

1. accuser qqn. de qqch. 由介词 de 引出补语,作“以某项罪名控告某人”解。

【例】Les parents du malade accusent les médecins de négligence. 这位病人的父母控告医生失职。

【例】On l'accuse des pires méfaits. 他受到最重罪的起诉。

2. accuser qqn. de + infin. 由介词 de 引出不定式过去式,作“控告,告发某人做了某事”解。

【例】On l'accuse d'avoir tué (empoisonné) sa femme. 人们起诉他杀害(毒死)其妻。

【例】On accuse le comptable d'avoir détourné des fonds de l'entreprise. 有人告发这个会计挪用公司款项。

3. accuser qqn. 直接宾语指人时,作“揭发,控告,告发”解。

【例】Je n'accuse personne et vous tiens innocente. (Corneille) 我不会揭发任何人,并且我认为你是清白的。(高乃依)

【例】Incapable d'accuser quelqu'un sans preuves. (Bourget) 无证据是无